

# DENON

**POWER AMPLIFIER**

## **POA-T10**

**OPERATING INSTRUCTIONS**

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**MODE D'EMPLOI**

**ISTRUZIONI PER L'USO**

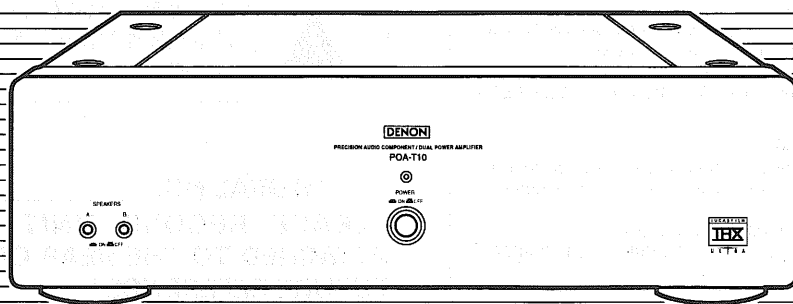
**INSTRUCCIONES DE OPERACION**

**GEBRUIKSAANWIJZING**

**BRUKSANVISNING**

**操作説明書**

**操作说明书**



FOR ENGLISH READERS PAGE 8 ~ PAGE 10  
FÜR DEUTSCHE LESER SEITE 11 ~ SEITE 13  
POUR LES LECTEURS FRANCAIS PAGE 14 ~ PAGE 16  
PER IL LETTORE ITALIANO PAGINA 17 ~ PAGINA 19  
PARA LECTORES DE ESPAÑOL PAGINA 20 ~ PAGINA 22

VOOR NEDERLANDSTALIGE LEZERS PAGINA 23 ~ PAGINA 25  
FÖR SVENSKA LÄSARE SIDA 26 ~ SIDA 28  
中文(繁體字) 第29頁 ~ 第31頁  
中文(簡體字) 第32頁 ~ 第34頁

## ■ SAFETY PRECAUTIONS

### WARNING:

**TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.**



**CAUTION  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN**



**CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.**

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.



#### • DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product, to which this declaration relates, is in conformity with the following standards: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 and EN61000-3-3. Following the provisions of 73/23/EEC, 89/336/EEC and 93/68/EEC Directive.

#### • ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer Verantwortung, daß dieses Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Standards entspricht: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 und EN61000-3-3. Entspricht den Verordnungen der Direktive 73/23/EEC, 89/336/EEC und 93/68/EEC.

#### • DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux standards suivants: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 et EN61000-3-3. D'après les dispositions de la Directive 73/23/EEC, 89/336/EEC et 93/68/EEC.

#### • DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo con piena responsabilità che questo prodotto, al quale la nostra dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti normative: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 e EN61000-3-3. In conformità con le condizioni delle direttive 73/23/EEC, 89/336/EEC e 93/68/EEC.

#### • DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto al que hace referencia esta declaración, está conforme con los siguientes estándares: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 y EN61000-3-3. Siguiendo las provisiones de las Directivas 73/23/EEC, 89/336/EEC y 93/68/EEC.

#### • EENVORMIGHEIDSVKLAARING

Wij verklaren uitsluitend op onze verantwoordelijkheid dat dit produkt, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 en EN61000-3-3. Volgens de bepalingen van de Richtlijnen 73/23/EEC, 89/336/EEC en 93/68/EEC.

#### • ÖVERENSSTÄMMELSEINTYG

Härmed intygas helt på eget ansvar att denna produkt, vilken detta intyg avser, uppfyller följande standarder: EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 och EN61000-3-3. Enligt stadgarna i direktiv 73/23/EEC, 89/336/EEC och 93/68/EEC.

## ■ 安全注意事項

### 警告：

為防止火災或電擊，請勿將本機暴露于雨中或潮濕的處所。



**CAUTION  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN**



**注意：**為防電擊，請勿打開機蓋（或後蓋）。本機內部無可供使用者使用的部件。請委托有資格的技術人員進行修理，安裝。



等邊三角形中有箭頭閃電標號的圖形表示警告使用者在產品內有導體及高電壓，可能會對人體造成很大的電擊危險。



等邊三角形中有感嘆號的圖形表示，欲警告使用者該設備在操作與保養（服務）方面應嚴格按照所附設備說明書。

## ■ 安全注意事項

### 警告：

為防止火災或電擊，請勿將本機暴露于雨中或潮濕的處所。



**CAUTION  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN**



**注意：**為防電擊，請勿打開機蓋（或後蓋）。本機內部無可供使用者使用的部件。請委托有資格的技術人員進行修理，安裝。



等邊三角形中有箭頭閃電標號的圖形表示警告使用者在產品內有導體及高電壓，可能會對人體造成很大的電擊危險。



等邊三角形中有感嘆號的圖形表示，欲警告使用者該設備在操作與保養（服務）方面應嚴格按照所附設備說明書。

"SERIAL NO. \_\_\_\_\_"

**PLEASE RECORD UNIT SERIAL NUMBER ATTACHED TO THE REAR OF THE CABINET FOR FUTURE REFERENCE"**

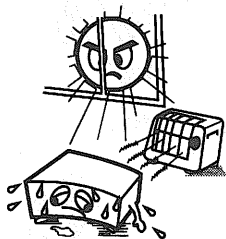
"序號 \_\_\_\_\_"

請將本機背面所附序號記下，以備參考之用。"

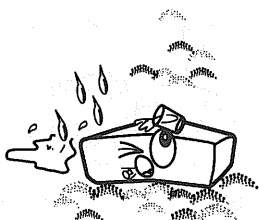
"序号 \_\_\_\_\_"

請將本機背面所附序号記下，以備參考之用。"

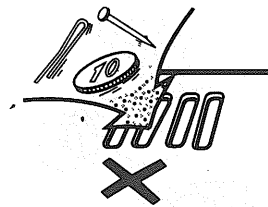
**NOTE ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION  
NOTE SULL'USO / NOTAS SOBRE EL USO / ALVORENS TE GEBRUIKEN / OBSERVERA**



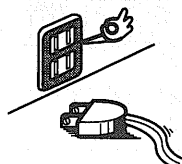
- Avoid high temperatures.  
Allow for sufficient heat dispersion when installed on a rack.
- Vermeiden Sie hohe Temperaturen.  
Beachten Sie, daß eine ausreichend Luftzirkulation gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird.
- Eviter des températures élevées  
Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère.
- Evitate di esporre l'unità a temperature alte.  
Assicuratevi che ci sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio.
- Evite altas temperaturas.  
Permite la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola.
- Vermijd hoge temperaturen.  
Zorg voor een degelijk hitteafvoer indien het apparaat op een rek wordt geplaatst.
- Undvik höga temperaturer.  
Se till att det finns möjlighet till god värmeavledning vid montering i ett rack.



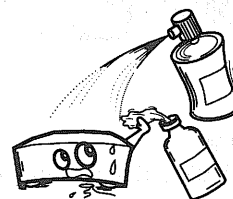
- Keep the set free from moisture, water, and dust.
- Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern.
- Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et lapoussière.
- Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere.
- Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo.
- Laat geen vochtigheid, water of stof in het apparaat binnendringen.
- Utsätt inte apparaten för fukt, vatten och damm.



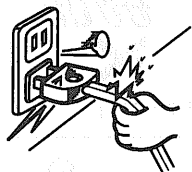
- Do not let foreign objects in the set.
- Keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen lassen.
- Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil.
- E' importante che nessun oggetto è inserito all'interno dell'unità.
- No deje objetos extraños dentro del equipo.
- Laat geen vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen.
- Se till att främmande föremål inte tränger in i apparaten.



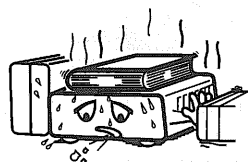
- Unplug the power cord when not using the set for long periods of time.
- Wenn das Gerät eine längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker.
- Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes.
- Disinnestate il filo di alimentazione quando avete l'intenzione di non usare il filo di alimentazione per un lungo periodo di tempo.
- Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo.
- Neem altijd het netsnoer uit het stopkontakt wanneer het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt.
- Koppla ur nätkabeln om apparaten inte kommer att användas i lång tid.



- Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the set.
- Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen.
- Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil.
- Assicuratevvi che l'unità non venga in contatto con insetticidi, benzolo o solventi.
- No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo.
- Laat geen insectenverdelgende middelen, benzine of verfverdunder met dit apparaat in kontakt komen.
- Se till att inte insektsmedel på spraybruk, bensen och thinner kommer i kontakt med apparatens hölje.

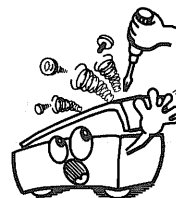


- Handle the power cord carefully.  
Hold the plug when unplugging the cord.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um.  
Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen.
- Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution.  
Tenir la prise lors du débranchement du cordon.
- Manneggiare il filo di alimentazione con cura.  
Agitare per la spina quando scollegate il cavo dalla presa.
- Maneje el cordón de energía con cuidado.  
Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de energía.
- Hanteer het netsnoer voorzichtig.  
Houd het snoer bij de stekker vast wanneer deze moet worden aan- of losgekoppeld.
- Hantera nätkabeln varsamt.  
Håll i kabeln när den kopplas från el-uttaget.



\* (For sets with ventilation holes)

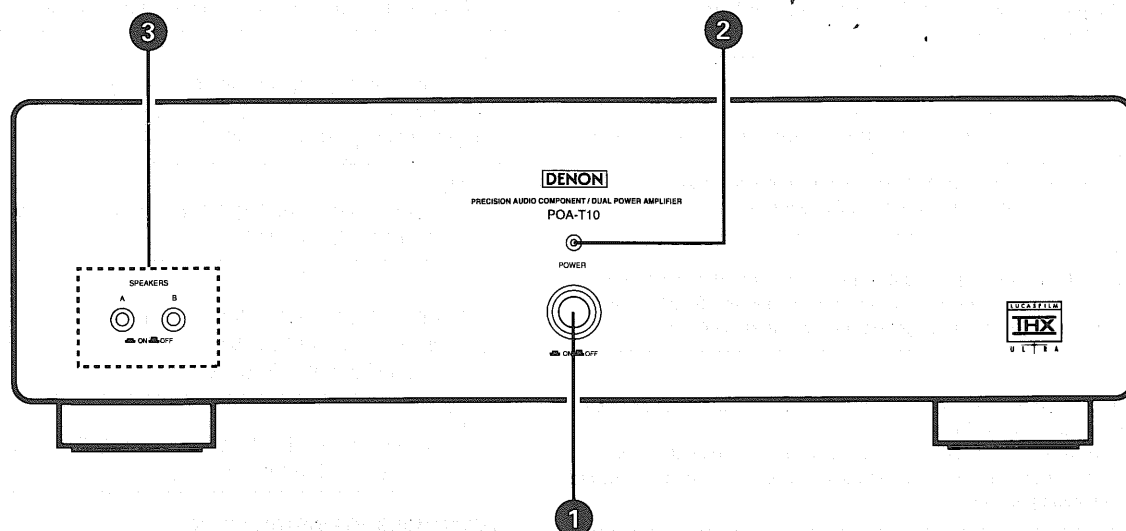
- Do not obstruct the ventilation holes.
- Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.
- Ne pas obstruer les trous d'aération.
- Non coprite i fori di ventilazione.
- No obstruya los orificios de ventilación.
- De ventilatieopeningen mogen niet worden beblokkeerd.
- Täpp inte till ventilationsöppningarna.



- Never disassemble or modify the set in any way.
- Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder auf jegliche Art zu verändern.
- Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre.
- Non smontate mai, nè modificate l'unità in nessun modo.
- Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera.
- Nooit dit apparaat demonteren of op andere wijze modificeren.
- Ta inte isär apparaten och försök inte bygga om den.

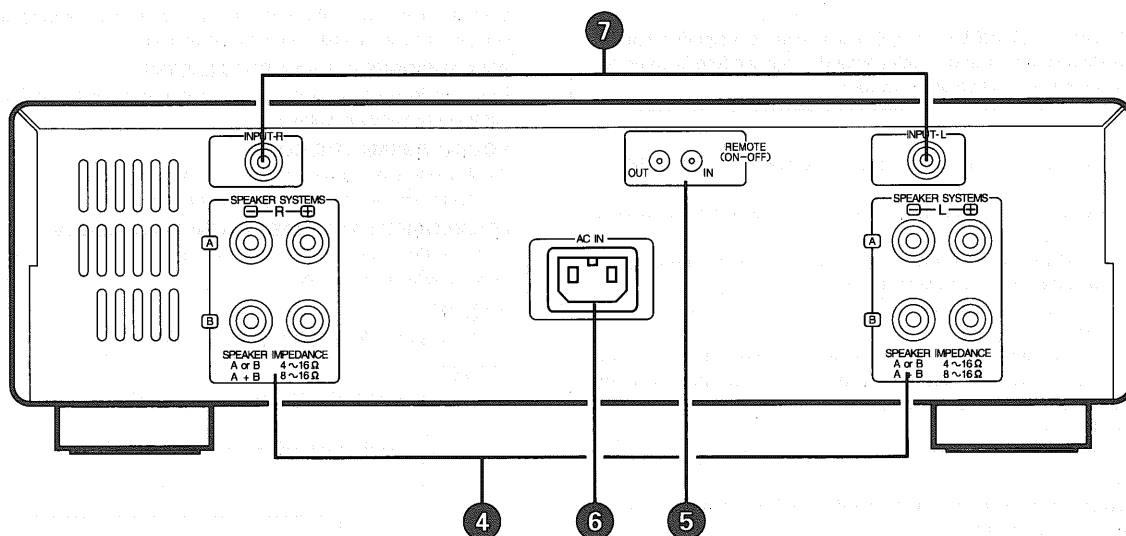
FRONT PANEL  
FRONTPLATTE  
Panneau AVANT  
Pannello ANTERIORE  
Panel FRONTAL

VOORPANEEL  
FRAMSIDA  
正面  
正面



REAR PANEL  
RÜCKWAND  
Panneau ARRIERE  
Pannello POSTERIORE  
Panel TRASERO

ACHTERPANEEL  
BAKSIDA  
后面  
后面



**NOTE:**

1. Always keep the POWER switch on the main unit turned on.
2. Turn the power on and off from the remote control unit of the pre-amplifier.
3. Unplug the power cord when you do not plan to use the unit for a long period of time.

**CAUTION:**

If only the STANDBY indicator is lit, this means that the power is turned off from the remote control unit. Turn the power on from the remote control unit of the pre-amplifier.

**HINWEIS:**

1. Lassen Sie den Netzschalter (POWER) am Hauptgerät stets eingeschaltet.
2. Schalten Sie den Strom mit Hilfe des Fernbedienungsgerätes des Vorverstärkers ein und aus.
3. Trennen Sie das Netzkabel vom Netz ab, wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht zu benutzen.

**VORSICHT:**

Wenn die STANDBY-Anzeige leuchtet, bedeutet dies, dass der Strom mit dem Fernbedienungsgerät ausgeschaltet worden ist. Schalten Sie den Strom mit dem Fernbedienungsgerät des Vorverstärkers ein.

**REMARQUE:**

1. S'assurer que le commutateur d'alimentation (POWER) sur l'unité principale soit toujours dans la position activée.
2. Allumer et éteindre l'appareil avec la télécommande du préamplificateur.
3. Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période.

**ATTENTION:**

Si seulement l'indicateur STANDBY (attente) est allumé, cela signifie que l'appareil est éteint à l'aide de la télécommande. Allumer l'appareil avec la télécommande du préamplificateur.

**NOTA:**

1. Tenete sempre l'interruttore della corrente (POWER) dell'unità principale nella posizione di attivazione.
2. Spegnete e accendete la corrente usando il telecomando del preamplificatore.
3. Scollegate il filo di alimentazione quando avete intenzione di non usare l'apparecchio per un lungo periodo.

**AVVISO:**

Se solo l'indicatore STANDBY (attesa) è illuminato, ciò significa che la corrente è stata spenta usando il telecomando. Riaccendete la corrente usando il telecomando del preamplificatore.

**NOTA:**

1. Mantenga siempre activado el interruptor de alimentación (POWER) en la unidad principal.
2. Conecte y desconecte la alimentación mediante la unidad de control remoto del preamplificador.
3. Cuando la unidad vaya a estar fuera de uso por un período prolongado de tiempo, desconecte el cable de alimentación.

**PRECAUTION:**

Cuando sólo el indicador STANDBY (espera) esté encendido, significará que la alimentación ha sido desconectada desde la unidad de control remoto. Conecte la alimentación mediante la unidad de control remoto del preamplificador.

**OPMERKING:**

1. Zorg er altijd voor dat de stroomschakelaar (POWER) van het hoofdtoestel in de ingeschakelde stand staat.
2. Schakel de spanning in en uit met de afstandsbediening van de voorversterker.
3. Trek het netsnoer uit wanneer u denkt het toestel gedurende een lange periode niet te gebruiken.

**WAARSCHUWING:**

Als enkel de STANDBY-indicator brandt, betekent dit dat de spanning is uitgeschakeld met de afstandsbediening. Schakel de spanning in met de afstandsbediening van de voorversterker.

**OBSERVERA:**

1. Låt alltid strömbrytaren (POWER) på huvudenheten vara påslagen.
2. Slå strömmen till och från via fjärrkontrollen som medföljer förstärkaren.
3. Koppla loss nätkabeln om apparaten inte skall användas under lång tid.

**WARNING:**

Om endast strömindikatorn lyser betyder det att strömmen har stängts av via fjärrkontrollen. När du sedan slår på strömmen igen måste detta göras från fjärrkontrollen som medföljer förstärkaren.

**注:**

1. 主機上的 POWER (電源) 開關須一直保持接通。
2. 應從前置放大器的遙控器控制電源的開和關。
3. 本機若長時間不使用應將電源線拔下。

**注意:**

STANDBY (候用) 指示燈亮起時, 表明使用遙控器關閉電源。使用前置功放的遙控器打開電源。

**注:**

1. 主机上的 POWER (电源) 开关须一直保持接通。
2. 应从前置放大器的遥控器控制电源的开和关。
3. 本机若长时间不使用应将电源线拔下。

**注意:**

STANDBY (候用) 指示灯亮起时, 表明使用遥控器关闭电源。使用前置功放的遥控器打开电源。

**PRECAUTIONS FOR INSTALLATION**

Leave at least 10 cm of space between this unit and any other component placed above.

**SICHERHEITSMASSNAHMEN BEIM EINBAU**

Lassen einen Mindestabstand von 10 cm zwischen diesem Gerät und der anderen Komponente, die daraufgestellt wird.

**PRECAUTIONS D'INSTALLATION**

Prévoir un espace d'au moins 10 cm entre l'unité et tout autre appareil se trouvant au-dessus.

**PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE**

Lasciate uno spazio libero di almeno 10 cm tra quest'unità e qualsiasi altro componente che è collocato sopra la stessa.

**PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE**

Lasciate uno spazio libero di almeno 10 cm tra quest'unità e qualsiasi altro componente che è collocato sopra la stessa.

**PRECAUCIONES PARA LA INSTALACION**

Deje por lo menos 10 cm. de espacio entre esta unidad y cualquier otro componente situado sobre ella.

**VOORZORGSMAATREGELEN**

Bij plaatsing dient u een ruimte van minstens 10 cm open te laten tussen dit toestel en een ander erop geplaatst component.

**FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID INSTALLATIONEN**

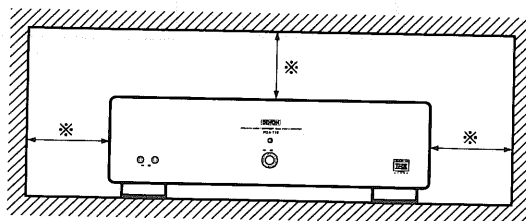
Se till att det finns minst 10 cm mellanrum mellan apparaten och en ev. annan apparat som ställs ovanpå.

**安裝注意**

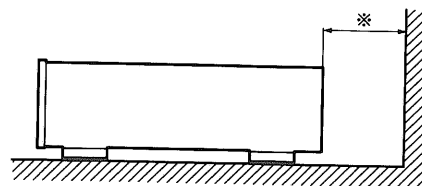
本機須與其上方擺置的其它音響設備相隔至少 10 厘米。

**安装注意**

本机须与其上方摆置的其它音响设备相隔至少 10 厘米。



※  
10 cm or more  
10 cm oder mehr  
10 cm ou plus  
10 cm o più  
10 cm o più  
10 cm of meer  
10 cm eller mer  
10 厘米以上  
10 厘米以上



## ENGLISH

Please check to make sure the following items are included with the main unit in the carton:

- (1) Operating Instructions .....1
- (2) Service Station List .....1
- (3) Remote Power Cord .....1
- (4) AC Cord .....1

## DEUTSCH

Bitte überprüfen Sie, ob die folgenden Teile vollständig in der Verpackung enthalten sind:

- (1) Bedienungsanleitung .....1
- (2) Servicestation-liste .....1
- (3) Fernbedienungskabel .....1
- (4) Wechselstromkabel .....1

## FRANCAIS

Veuillez contrôler que les articles suivants sont bien joints à l'appareil principal dans le carton:

- (1) Mode d'emploi .....1
- (2) Liste des stations techniques agréées .....1
- (3) Cordon d'alimentation de télécommande .....1
- (4) Cordon d'alimentation .....1

## ITALIANO

Controllare che le parti seguenti si trovino imballate con l'apparecchio nella scatola di spedizione:

- (1) Istruzioni per l'uso .....1
- (2) Lista delle stazioni di servizio .....1
- (3) Filo di alimentazione a distanza .....1
- (4) Cavo CA .....1

## ESPAÑOL

Por favor verifique asegurándose de que los siguientes artículos son empacados en la caja pero separados de la unidad principal:

- (1) Instrucciones de operación .....1
- (2) Lista de estaciones de servicio .....1
- (3) Cable de encendido automático .....1
- (4) Cable de alimentación .....1

## NEDERLANDS

Kontroleer of de volgende accessoires bij het hoofdtoestel in de doos zijn verpakt:

- (1) Hoofdtoestel .....1
- (2) Lijst van service-centra .....1
- (3) Afstandsbedieningssnoer .....1
- (4) Netkabel .....1

## SVENSKA

Kontrollera att följande, förutom huvudapparaten, finns med i kartongen:

- (1) Bruksanvisning .....1
- (2) Lista över serviceställen .....1
- (3) Kabel för fjärrstyrd strömförsörjning .....1
- (4) Nätsladd .....1

## 中文繁體字

下列物品隨主機包裝於同一紙箱內，請查對：

- (1) 操作說明書 .....1
- (2) 維修站一覽表 .....1
- (3) 遙控插頭線 .....1
- (4) 交流電源線 .....1

## 中文简体字

下列物品随主机包装于同一纸箱内，请查对：

- (1) 操作说明书 .....1
- (2) 维修站一览表 .....1
- (3) 遥控插头线 .....1
- (4) 交流电源线 .....1

## ENGLISH

### Lucasfilm Home THX Ultra Certified

Home THX is the unique collaboration between Lucasfilm Ltd. and audio equipment manufacturers. THX Ultra certification is the highest performance level, and provides a rigorous set of performance standards.

## DEUTSCH

### Lucasfilm Home THX Ultra Certified

Home THX ist das Resultat einer einzigartigen Zusammenarbeit zwischen Lucasfilm Ltd. und Audiogeräte-Herstellern. Die THX Ultra-Zertifizierung ist der höchste Leistungslevel und bietet exakte Leistungsstandards.

## FRANCAIS

### Home THX Ultra de Lucasfilm

Le format Home THX (THX domestique) est le résultat d'une collaboration unique entre Lucasfilm Ltd. et les fabricants d'équipement audio. La certification THX Ultra est le niveau de performance le plus élevé et sert de norme de performance de très haut niveau.

## ITALIANO

### Lucasfilm Home THX Ultra Certified

Home THX è l'unica collaborazione tra la Lucasfilm Ltd. e i produttori di apparecchiature audio. La certificazione di THX Ultra costituisce il più elevato livello di prestazione, e fornisce un rigoroso assortimento di prestazioni standard.

## ESPAÑOL

### Certificado de Lucasfilm y Home THX Ultra

Home THX es la única colaboración entre Lucasfilm Ltd. y fabricantes de equipo de audio. La certificación de THX Ultra es el más alto nivel de actuación, y proporciona un conjunto riguroso de actuación estándar.

## NEDERLANDS

### Lucasfilm Home THX Ultra-goedgekeurd

Home THX is het unieke samenwerkingsverband tussen Lucasfilm Ltd. en producenten van audio-apparatuur. De THX Ultra-certificatie is het hoogst mogelijke prestatieniveau en zorgt voor een rigoureuze reeks van prestatienormen.

## SVENSKA

### Lucasfilm Home THX Ultra Certified

Home THX är resultatet av ett intensivt samarbete mellan Lucasfilm Ltd. och tillverkare av audioprodukter. THX Ultra-intyget innebär att produkten ifråga klassificeras på högsta prestandanivå och sålunda erbjuder prestanda enligt den mest krävande standard.

## 中文繁體字

### 盧卡斯家庭 THX 超級認證 (HOME THX CINEMA)

家庭 THX 是盧卡斯公司與音響生產廠商之間一項獨一無二的合作。THX 超級認證是這一合作的最高境界。並提供一套嚴格的規格。

## 中文简体字

### 卢卡斯家庭 THX 超级认证 (HOME THX CINEMA)

家庭 THX 是卢卡斯公司与音响生产厂商之间一项独一无二的合作。THX 超级认证是这一合作的最高境界。并提供一套严格的规格。

| Technical Data<br>(typical value)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Technische Daten<br>(typische werte)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Caractéristiques techniques<br>(valeur caractéristique)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>• POWER AMPLIFIER SECTION</b><br><br><b>Rated Output Power:</b><br>(8 $\Omega$ /ohm Load)<br>20 Hz to 20 kHz, T.H.D. 0.02%<br>(4 $\Omega$ /ohm Load)<br>DIN, 1 kHz, T.H.D. 0.5%<br><br><b>Total Harmonic Distortion:</b><br>(-3 dB at rated output,<br>8 $\Omega$ /ohms) (1 kHz)<br><br><b>Intermodulation Distortion:</b><br>(60 Hz/7 kHz: 4/1 at rated output,<br>8 $\Omega$ /ohms)<br><br><b>Frequency Response:</b><br>+0, -3 dB (at 1 W)<br><br><b>Input Sensitivity:</b><br>Normal in:<br><br><b>Input Impedance:</b><br>Normal in:<br><br><b>Output Impedance:</b><br><br><b>S/N Ratio:</b><br>(IHF, A-weighting) (Normal)<br><br><b>Output Terminals:</b><br>Speakers<br>A or B 4 ~ 16 $\Omega$ /ohm<br>A + B 8 ~ 16 $\Omega$ /ohm<br><br><b>Power Supply:</b><br><br><br><b>Power Consumption:</b><br><br><b>Dimensions:</b><br>(Including control knobs and feet)<br><br><b>Weight:</b> | <b>• LEISTUNGSENDVERSTÄRKER</b><br><br><b>Nenn-Ausgangsleistung:</b><br>(an 8 $\Omega$ /Ohm)<br>20 Hz bis 20 kHz, T.H.D. 0,02%<br>(an 4 $\Omega$ /Ohm)<br>DIN, 1 kHz, T.H.D. 0,5%<br><br><b>Gesamtklirrfaktor:</b><br>(-3 dB bei Nennausgang,<br>8 $\Omega$ /Ohm) (1 kHz)<br><br><b>Intermodulationsverzerrung:</b><br>(60 Hz/7 kHz: 4/1 bei Nennausgang,<br>8 $\Omega$ /Ohm)<br><br><b>Frequenzgang:</b><br>+0, -3 dB (bei 1 W)<br><br><b>Eingangsempfindlichkeit:</b><br>Normaleingang:<br><br><b>Eingangsimpedanz:</b><br>Normaleingang:<br><br><b>Ausgangsimpedanz:</b><br><br><b>Rauschabstand:</b><br>(IHF, A-bewertet) (Normal)<br><br><b>Ausgangsklemmen:</b><br>Lautsprecher<br>A oder B 4 ~ 16 $\Omega$ /Ohm<br>A + B 8 ~ 16 $\Omega$ /Ohm<br><br><b>Netzteil:</b><br><br><br><b>Stromaufnahme:</b><br><br><b>Abmessungen:</b><br>(einschließlich Reglern und Füßen)<br><br><b>Gewicht:</b> | <b>• PARTIE AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE</b><br><br><b>Puissance nominale:</b><br>(charge 8 $\Omega$ /ohms)<br>20 Hz à 20 kHz, D.H.T. 0,02%<br>(charge 4 $\Omega$ /ohms)<br>DIN, 1 kHz, T.H.D. 0,5%<br><br><b>Distorsion harmonique totale:</b><br>(-3 dB à la sortie nominale,<br>8 $\Omega$ /ohms) (1 kHz)<br><br><b>Distorsion d'intermodulation:</b><br>(60 Hz/7 kHz: 4/1 sortie nominale,<br>sur 8 $\Omega$ /ohms)<br><br><b>Réponse en fréquence:</b><br>+0, -3 dB (à 1 W)<br><br><b>Sensibilité d'entrée:</b><br>Normal:<br><br><b>Impédance d'entrée:</b><br>Normal:<br><br><b>Impédance de sortie:</b><br><br><b>Rapport S/B:</b><br>(IHF, pondéré A) (Normal)<br><br><b>Bornes de sortie:</b><br>Enceintes<br>A ou B 4 ~ 16 $\Omega$ /ohms<br>A + B 8 ~ 16 $\Omega$ /ohms<br><br><b>Alimentation:</b><br><br>AC 230 V / 50 Hz<br>AC 120 V / 60 Hz<br>(Taiwan R.O.C. Model)<br>AC 220 V / 50 Hz<br>(China Model)<br><br><b>Consommation:</b><br><br><b>Dimensions:</b><br>(avec les commandes et les pieds)<br><br><b>Poids:</b> | 120 W<br><br>200 W<br><br><br>0.008%<br><br>0.002%<br><br>1 Hz ~ 100 kHz<br><br>1.1 V<br><br>47 k $\Omega$ /kohms<br><br>0.1 $\Omega$ /ohm (1 kHz)<br><br>110 dB<br><br><br>AC 230 V / 50 Hz<br>AC 120 V / 60 Hz<br>(Taiwan R.O.C. Model)<br>AC 220 V / 50 Hz<br>(China Model)<br><br>330 W<br><br>434 (W) x 135 (H) x 353 (D) mm<br><br>12.3 kg |

- Specifications and contents are subject to change without notice for purposes of improvement.
- Änderungen des Inhalts und der technischen Daten zum Zwecke der Verbesserung vorbehalten.
- Spécifications et contenu sont sujets à modification sans préavis.

**NIPPON COLUMBIA CO. LTD.**

14-14, AKASAKA 4-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 107-8011, JAPAN

Telephone: (03) 3584-8111